

A black and white woodblock-style illustration of a person's legs from the knees down, wearing dark trousers and light-colored sneakers. A cat is curled up at the person's feet. The background shows stylized trees and a path.

我心中的美好世界

一只猫的旅行报告

[日] 有川浩 / 著 尹宁 / 译

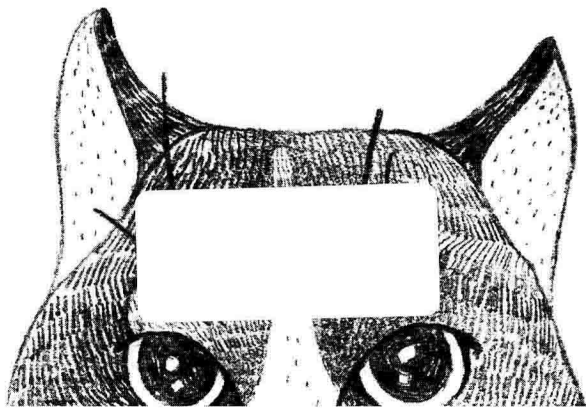
旅猫リポート

[日] 有川浩 / 著 尹宁 / 译

旅猫リポート

CS 湖南文艺出版社
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

我心中的 美好世界 一只猫的旅行报告



TABINEKO REPORT by ARIKAWA Hiro

Copyright © 2012 by ARIKAWA Hiro

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., Japan

Chinese (in simplified character only) translation rights in PRC reserved by Shanghai Insight Media Co., Ltd., under the license granted by ARIKAWA Hiro, Japan arranged with Bungeishunju Ltd., Japan through CREEK & RIVER Co., Ltd, Japan and CREEK & RIVER SHANGHAI Co., Ltd, PRC.

著作权登记号: 18-2013-340

图书在版编目 (CIP) 数据

我心中的美好世界: 一只猫的旅行报告 / (日) 有川浩著; 尹宁译.

—长沙: 湖南文艺出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5404-6822-4

I. ①我… II. ①有… ②尹… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 149065 号

我心中的美好世界 一只猫的旅行报告

[日] 有川浩 著 尹宁 译

出版人 刘清华

出品人 陈 昱

责任编辑 傅 伊

封面设计 黄柠檬

责任印制 王 磊

出版发行 湖南文艺出版社

网 址 长沙市雨花区东二环一段 508 号 (410014)

www.hnwy.com

出品方 中南出版传媒集团股份有限公司

上海浦睿文化传播有限公司

上海市巨鹿路 417 号 705 室 (200020)

经 销 湖南省新华书店

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次 2014 年 9 月第 1 版

2014 年 9 月第 1 次印刷

开 本 787mm × 1092mm 32 开

印 张 9.25

字 数 200 千字

书 号 ISBN 978-7-5404-6822-4

定 价 39.00 元

版权专有, 未经本社许可, 不得翻印。

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。

联系电话: 010-80270006



浦睿文化 出品



出品人:陈 昱

策划人:余 西

出版统筹:陈 刚 张雪松

编 辑:张逸雯

版式设计:向典雄

投稿邮箱:insightmedia@126.com

新浪微博 @ 浦睿文化

目录

1	我们出发前的故事	001
2	幸介	017
3	吉峰	069
4	杉与千佳子	129
5	最后的旅程	189
6	法子	221
7	尾声	273

我们出发前的故事

CHAPTER

1

“咱(zá)家是猫。名字嘛……还没有。”¹据说这个国家有这么一只了不起的猫。

我不知道这只猫有多了不起，不过仅在我有名字这点上，就比它强了。

当然，要说喜不喜欢自己的名字又是另一回事了。我被取上这个名字已是五年前的事了。那时，我正好成年。说起来，猫和人的年龄换算好像有公式。公认的说法是，猫的一岁相当于人的二十岁。

那时候，我住在某个公寓的停车场里。一辆银色休旅车的引擎盖是我最爱睡觉的地方。因为就算在那辆车上睡觉，也不会被屈辱地“咻咻”驱赶。人这种生物有什么可傲慢的嘛，不过是会站起来走路的一种大猴子而已。

把车子停在停车场，任其被风吹雨打，毫不理会，可是只要被猫踩一下就不得了了，真不明白这是什么思路。对猫来说，天底下没有什么地方是不可以被踩踏、占领的。偶尔不小心在引擎盖上留个脚印，那些家伙就会不依不饶地追过来。

不管怎么说，银色休旅车的引擎盖是我最爱的睡床。在我“猫生”的第一个冬季，引擎盖被阳光晒得暖暖的，像个暖房。真是白天睡觉的绝佳场所。

1. 夏目漱石《我是猫》中的第一句话。下文说的“了不起的猫”就是指它。

春天终于来了，我庆幸自己平安地度过了一次季节轮回。对猫来说，春季出生是件非常幸运的事。猫的恋爱季节大致在春天和秋天，而秋天出生的幼猫基本都过不了冬天。

我正躺在暖烘烘的引擎盖上，陶醉地蜷成一团，突然感到有一道灼热的视线投来。我微微睁开眼，就瞥见——一个纤细高挑的男人站在面前，眼睛眯成一条缝，注视着我。

“你喜欢睡在这儿？”

还行吧，你有意见？

“好可爱呀。”

喵，经常被这么说哟。

“可以摸一下吗？”

这可不行。我唰的一声伸出前爪，吓唬他。男人说真小气啊，还撅起了嘴。你这么说就不对啦，想在我睡觉的时候摸来摸去，是你比较烦人吧。

“是说白摸不行吗？”

啊，你还挺开窍的嘛。打扰了人家睡觉可不能不给点好处呀。我轻轻抬起头，看见男人在拎着的塑料袋里窸窸窣窣地找起来。

“好像没买什么猫能吃的。”

什么都可以啊，野猫是不挑食的。那个扇贝圈¹看上去就不错嘛。我伸出了爪子。

男人苦笑着敲了敲我的脑袋。喂喂，不给吃的先占便宜可不行。

“这个对身体不好啊，是超辣型的。”

对身体不好……我说你这家伙啊，对于过了今天不知道明天的野猫来说，有关心健康的闲情吗？现在——就现在把肚子填满才是最重要的啊。

结果男人剥掉炸肉排三明治的油炸面衣，把肉放在手掌上，伸过来给我。你让我直接吃？这样跟你的距离也太近了吧！你——不过看在难得有这么新鲜又丰盛的肉的份上，我勉强接受了。

在我大口吃肉排的时候，男人的手指从下巴到耳朵后面摸了过来，用他空着的右手。接着他悄悄地搔了搔我的耳后根。作为一只猫，当然允许给吃的人抚摸啦，但在这些人里，这个男人可是个中好手。

再挠挠下巴也可以啊。我用头蹭了蹭男人的手——这家伙应该很容易对付吧。

“肉都给了你，我就只剩下卷心菜三明治了。”

男人苦笑着，还是把有两块肉的三明治里最后一块肉排拿出来，剥掉面衣给我。唉，其实不剥面衣也

1. 扇贝圈，指的是扇贝肉周围的一圈，日本人一般用热水氽后凉拌吃。

可以的，这样吃肚子会更饱。

作为报答，我让他摸了个够，不过差不多到该结束的时候了。正想着要不要再伸出前爪来，把他轰走的时候，听到他说：

“那么，再见吧！”

男人比我早一刻站起来，踏上公寓的台阶走了。

哎呀呀，连时机都拿捏得恰到好处，真是个好手啊。

初次见面就是这样，男人给我取名还是不久之后的事。

那以后，银色休旅车下面每晚都变热闹了。后车轮背面总是会有一小把猫粮。人手一把的量，刚好够猫饱餐一顿。

住在二楼公寓里的男人，晚上放猫粮时，偶尔会碰到我。作为交换，我会让他摸一下。但我不在的时候，猫粮也会不间断地放在那里。

也有猫粮被其他猫先吃掉，或者因为男人出门，我等到天亮也没有见到猫粮的时候，但每天大致可以安定地享用一顿饱餐。

话说回来，人嘛，都是反复无常的生物，不能完全依靠他们。到处预备好活路以防万一，是野猫的

生存之道。

若即若离的熟人，我跟男人的关系差不多就是这样。正当一切都很稳定的时候，我们的关系却因命运发生了巨大的变化。

命运给了我沉重的一击。

晚上我过马路时，唰的一下，被突如其来的车灯晃到。我想着要一口气快速穿过马路，却响起了吵闹的车喇叭声。情况不妙。

我吓得连逃跑都忘了。明明有时间可以跑的，却因为晚了半步而卷入这场灾难。“砰”的一声，我被撞得飞了出去——完全不明白发生了什么。

回过神时，发现自己已在路边的灌木丛里了。从出生到现在，我从来没有这么痛过。不过，我还活着。

哎哟哎哟真是倒了大霉啊——这么想着刚准备站起，又嗷地叫出了声。痛痛痛！右后腿不寻常的痛！

我坐下来，想扭过上身去舔舔伤口——不行，有一种骨头都要飞出来的感觉。

以前不管是被咬伤还是切伤，用舌头舔舔总能解决。现在这种情况确实前所未有。腿上凸出来的骨头用猛烈的疼痛强调着它的存在感。不这么强调会死啊。

怎么办？我该怎么办？谁来——

谁来救救我？可是，又有谁会救区区一头野猫呢。

这时，我想起了每晚都来放猫粮的那个男人。

那家伙的话，应该会救我吧。会吗？明明只不过是若即若离的熟人而已，明明只不过是看在他送猫粮的份上让他摸摸的交情而已，为什么会想起他？

我拖着断了的右后腿一步步地挪动。只是在地面上拖曳，就痛得不行。中间好几次都累趴下。完蛋了，不行了，一步也迈不动了。

之前，离那个公寓应该没有那么远才对，但在爬到银色休旅车的时候，天都微微亮了。

完蛋了，不行了，真的一步都迈不动了。这次真的玩儿完了。

我竭力悲鸣：痛——啊！

我一声声嘶叫着，最终连叫的力气都没了。老实说，就连叫喊也牵动着伤口。就在这时，公寓的台阶上下来了一个人。我抬头一看，正是那个男人。

“——果然是你啊！”

男人脸色大变，向我跑来。

“怎么这样，被车子撞了吗？”

虽然很不好意思承认，但确实是这样，白痴吧？

“痛吗？一定很痛吧？”

这么明显的事就不要问了，我生气了。怜惜一下受伤的猫好不好。

“听到好像很紧急的叫声，我就醒了——是你在叫我吧？”

啊，叫了叫了玩命叫了。就是你来得有点晚啊。

“……一定觉得我会帮你，对不对？”

虽然很不情愿，但我还是看向那男人。他在抽鼻子。为什么哭啊，我还没哭呢。

“真了不起，能想起我来。”

猫不会像人那样哭泣，但是——不知为什么，却隐约明白了他哭泣的心情。

在觉得已经不行了的时候，想起来的是你，想着如果是你来的话，一定能帮我做点什么。

对吧？如果是你的话一定能帮我做点什么吧？我已经痛得不行了。

因为太痛了，我很害怕。万一我有个三长两短怎么办？

“好了好了，已经没事了。”

男人把我放进铺有柔软毛巾的纸箱，乘上了银色休旅车。

我们去了动物医院。那地方是我的鬼门关，具体经过就不展开讲述了。通常对动物来说，医院就是个去了一次就不想再去第二次的场所，我再喋喋不休地说就没有意思了。

养伤阶段，我寄住在男人家里。他一个人住，房间整洁利落。在浴室更衣的地方，男人腾出了一个地方作为我的厕所。食盘和水放在厨房里。

别看我是只野猫，脑袋可很聪明，也很懂礼貌啊。厕所的使用方法一学就会，一点都没有出丑。磨爪子也只在允许的地方磨。在墙壁或柱子上磨时，我看到男人好像很困扰的样子，就转移到家具或地毯上。家具和地毯的话，男人没有明确说不可以（虽然一开始时他露出了有点难过的表情。我是只很会察言观色的猫，能嗅出这种表情是不是绝对不可以的意思。家具和地毯就意味着不是“绝对”不可以的）。

从接骨头到拆线，大概需要两个月。在这期间，我知道了男人的名字。

宫胁悟。

悟一直随心地叫我“你”“猫”“猫咪”。我那时当然没有名字啦。

就算我有了名字，悟不懂猫语也没办法传达意思。人真是不方便，只会自己的语言。其实在这方面，动物要厉害得多，会好几种语言呢。大家知道吗？

每次我想出去的时候，悟都皱起眉头，露出为难的表情。

“你出去就不回来了吧？为了养好伤，拜托给我忍

耐一下。要是一辈子脚里都带着线，很不方便吧？”

不明白不拆线的话到底有什么不方便。现在是有点影响，可是已经可以行走了啊。不过看在悟那么为难的份上，我忍耐了两个月。再说，我也不想带着条残腿跟别的猫打架。

伤终于完全好了。

我又跑向玄关，那个悟总是带着为难的神情阻止我出去的地方。到今天为止辛苦你了，很感谢你的伺候。以后就算不给吃的，也可以让你摸摸啊，在那辆银色的车上。

这时，悟露出的不是为难而是悲伤的表情。就跟我抓家具和地毯一样，不是绝对不可以，但是……

“果然还是觉得外面好啊！”

喂喂，这副——不要摆出这副要哭的表情呀。

是不是我走了，你会寂寞啊？

“我还在想着你要不要做我家的猫呢。”

老实说我可不要。做野猫就是我的生存之道，当只家猫的想法一次都没有过。

虽然在伤好之前要受照顾，可伤好之后还是要出去的——不，好像有点不对啊，也想到过不出去也行。

只不过，如果注定是要走，还是在被赶走前早早离开的好，这样比较聪明。猫是很潇洒的生物。

如果可以，请做我家的猫——这样的话早说啊。

悟慢慢地打开房门，我倏地窜了出去，然后回头看看悟，喵地叫了声说，跟过来。

在人类中，悟算是很能领会猫语的人。他好像听懂了我的话。虽然有点犹豫，但还是跟了过来。

那是个月明之夜。街上静悄悄的。

我跳上银色的休旅车，陶醉于恢复了的跳跃能力。接着，又在地面上尽情地滚来滚去。

近处开过一辆车，我尾巴上的毛马上炸开了，那种骨头被撞出来的恐惧感已深入骨髓。等我反应过来，发现自己已躲在了悟的背后。他正怜爱地看着我，轻声笑了出来。

在悟的陪伴下，我在附近转了一圈，又回到了公寓。在二楼的第一间公寓门前喵喵叫着，开门呀。

我抬头一看，看到一张快要哭出来的脸在笑着。

“还是回来了呀，你这家伙。”

嗯，所以我说快开门呀。

“要做我家的猫吗，你这家伙？”

嗯。不过偶尔也要散散步的啊。

就这样，我变成了悟的猫。

“小时候，我养过一只跟你很像的猫。”